Facultad de Filología

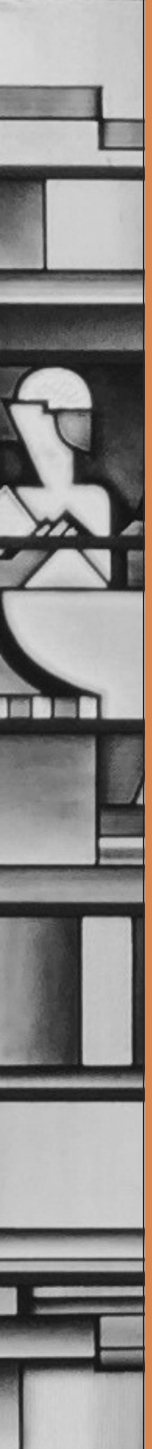
UNIVERSIDAD COMPLUTENSE MADRID

FACULTAD DE FILOLOGÍA

BOLETÍN ACADÉMICO Y CULTURAL

Del 1 al 15 de marzo de 2024

153



Boletín académico y cultural n. 153

Facultad de Filología

CONGRESOS

Del 1 al 15 de marzo de 2024

I CONGRESO INTERNACIONAL DE DOCTORADO SOBRE TRADUCCIÓN

El propósito de este congreso es poner las investigaciones doctorales sobre traducción en el foco de atención y ofrecer un foro para el intercambio de ideas y el enriquecimiento mutuo. Este encuentro se inscribe en el seno de las actividades formativas de los programas de Doctorado en Estudios Literarios y de Doctorado en Lingüística Teórica y Aplicada y está organizado por doctorandas de dichos programas. Este congreso cuenta con el apoyo del Departamento de Estudios Románicos, Franceses, Italianos y Traducción y del Departamento de Lingüística y Estudios Árabes, Hebreos, Vascos y de Asia Oriental. Está dirigido a estudiantes de máster, doctorado y personas que hayan defendido su tesis recientemente (en los últimos tres años).

CIDT
Congreso Internacional de Doctorado sobre Traducción
UCM

Filología, Edificio D
Salón de Actos

14-15 de marzo

Más informaciones

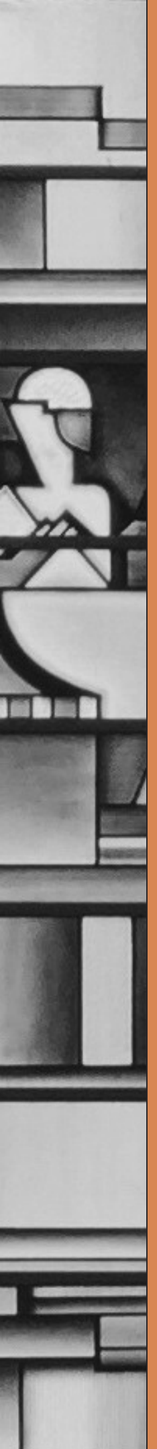
JANUS PANNONIUS: READERS, ANTHOLOGIES, COLLECTORS

El taller “Janus Pannonius: Readers, Anthologies, Collectors” reunirá a diferentes expertos internacionales en tres bloques de trabajo diferentes. El primero de ellos estudiará en profundidad la figura de Janus Pannonius, analizando su tradición manuscrita, su poesía y su impacto en Centroeuropa. El segundo bloque estará destinado a las colecciones de Matías Corvino de Budapest y de Hernando Colón en Sevilla. Por la tarde, un tercer grupo de trabajo analizará en profundidad la importancia de los florilegios, antologías y colecciones como elementos clave para la transmisión de los textos. El congreso se celebrará en húngaro y español con traducción simultánea.
Más información: Proyecto FLOR-JP (alombana@ucm.es) y Lectorado de Húngaro de la UCM (lectoradohungaroucm@gmail.com).

Facultad de Geografía e Historia
Salón de Actos

15 de marzo
09:30-14:00 h
18:00-20:00 h

Más informaciones



Boletín académico y cultural n. 153

Facultad de Filología

SEMINARIOS Y CONFERENCIAS

Del 1 al 15 de marzo de 2024

COLOQUIO: "ARREBATO LIBROS – MUNDIALMENTE PEQUEÑA"

Durante el coloquio in situ, Pep Olona, referirá a los asistentes la historia de Arrebato Libros, el proyecto cultural que coordina desde sus inicios en los años noventa, haciendo hincapié en cómo desde un pequeño fanzine se ha podido armar un proyecto internacional, editando a autores de Estados Unidos y el Reino Unido, contando con artistas de todo el mundo en el festival POETAS, ideado ya hace diecisiete años, así como la organización de eventos culturales que se salen de las normas y circuitos habituales. Todo ello desde una librería de Malasaña, un rincón desde donde todos los sueños pueden hacerse realidad.

Arrebato Libros
C/ La Palma, 21
Madrid

4 de marzo
19:30 h

Más informaciones

VIII SEMINARIO DE EPIGRAFÍA GRIEGA Y LATINA

El proyecto de innovación "La Epigrafía Griega y Latina en la enseñanza de las materias de Filología Clásica: aplicación de nuevas metodologías y nuevas tecnologías (VIII)" (PIMCD 2023-2024, n.º 79) ha organizado en este segundo cuatrimestre un seminario de investigación sobre epigrafía latina. A lo largo de cinco sesiones teórico-prácticas se estudiarán las diversas tipologías de esta ciencia tanto en la Antigüedad clásica como en la Edad Media. El seminario culminará con una excursión al Museo Arqueológico Nacional donde podremos estudiar in situ las inscripciones.

El seminario está reconocido por los Programas de Doctorado "Estudios del Mundo Antiguo" e "Historia y Arqueología". Es necesaria inscripción previa en el email: seminarioepigrafiaucm@gmail.com
Se certificará la asistencia.

Filología, Edificio A
Aula A-24

4 de marzo-20 de abril

Más informaciones

"SER, NO SER Y MUCHO SER", POR JESÚS BARRANCO. COMO VIVIR EN MODOS DE REPRESENTACIÓN HACIENDO DE LA REALIDAD UN PRETEXTO.

Prácticas de escritura y composición para artes vivas contemporáneas, por Jesús Barranco, investigador teatral.
Desde mi atribulada trayectoria de intérprete al servicio de diversos directores de las artes escénicas y también como temerario poeta de diversos modos de representarme, considero que la labor de un creador en artes vivas es fundante cuando está afianzada en el delirio de ser, de expandirse en imaginación y de hacerse posible en la otredad (ya sea desde el testimonio como desde la convención más formalizada).
Quizá esta aproximación sea una cita donde considerar la escritura escénica siempre performativa, y concebirla como una cartografía de nuestras entrañas que posibilite muchos modos de presentación, y por consiguiente de representación.

Filología, Edificio A
Paraninfo

5 y 11 de marzo
15:00-17:00 h

Más informaciones

ÉDOUARD GLISSANT "EL MUNDO EN CAOS: POR UNA ESTÉTICA DE LA RELACIÓN", "INTRODUCCIÓN A UNA POÉTICA DE LO DIVERSO" (1996)

Segunda sesión del I Seminario de Interpretaciones Críticas (SIC). Heredar la conversación. El encargado de conducir el encuentro y guiar el debate será el Profesor Guillermo Molina Morales (UCM).

Filología, Edificio D
Dpto. Lit. Hispánicas
Sala de Juntas

6 de marzo
16:30 h

Más informaciones

II SEMINARIO DE MITOCRÍTICA CULTURAL

El seminario está destinado al estudio de lo sagrado en los relatos míticos contemporáneos.

- 28 de febrero: "Monstruo, madre, vampiro", "Aguas creativas en tiempos de sed", "El mito según Lévi-Strauss";
- 6 de marzo: "Revisión del mito de 'Sky Woman'", "Mitos bíblicos y grecolatinos en U. Saba", "Paraísos revisitados: lo sagrado, mito y naturaleza";
- 13 de marzo: "El mito como razón de lo sagrado", "El retorno del rey en la Slavia Orthodoxa", "Divinidades primigenias".

Filología, Edificio A
Sala de Juntas

28 de febrero, 6 y 13 de marzo
15:30-17:30 h

Más informaciones

CONFERENCIA DE ANA CONTRERAS ELVIRA: "TRADUCCIÓN TEATRAL Y TRANSDUCCIÓN ESCÉNICA"

Aunque el teatro también se lee, la singularidad de la literatura dramática y posdramática radica en que está escrita para ser dicha y escuchada, es decir, participa de la doble naturaleza de literatura escrita y literatura oral. Además, en tanto que su finalidad es ser representada, la palabra teatral no solo es portadora de acción, sino que su significado se completa en yuxtaposición a otros lenguajes de la escena. La complejidad de la traducción teatral radica en todo lo dicho y en que la palabra traducida debe crear un puente entre historias, culturas y épocas, y adecuarse a cada puesta en escena. De ahí que, más que de traducción teatral, debamos hablar de transducción escénica, habitando la delgada línea entre literalidad y tergiversación.

Filología, Edificio A
Aula A-20

11 de marzo
17:00 h

Más informaciones

TALLER DE POESÍA "LA MIRADA ATENTA. POESÍA EN NUESTRO ENTORNO"

El proyecto Innova-UCM n°253 "Laboratorio de creación poética: un espacio colaborativo de escritura en la Universidad" organiza este taller de poesía impartido por Niall Binns, poeta y catedrático de Literatura hispanoamericana.

Instagram: @_circulopoetico

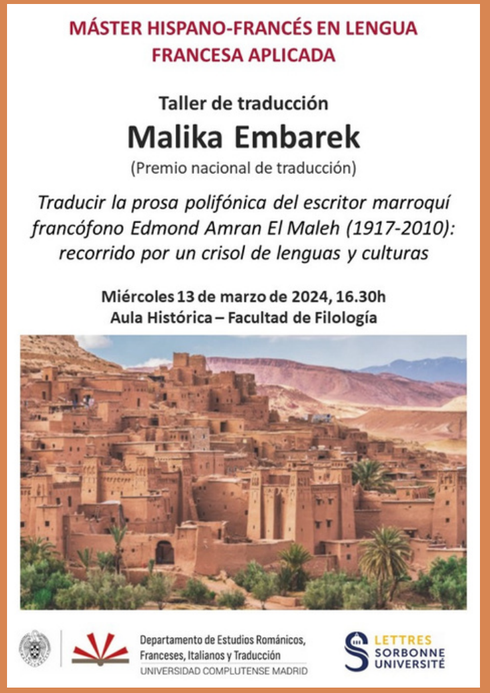
Filología, Edificio A
Aula Histórica

12 de marzo
12:30-14:00 h

Más informaciones

TALLER DE TRADUCCIÓN DE MALIKA EMBAREK (PREMIO NACIONAL DE TRADUCCIÓN)

Como cada año, la traductora Malika Embarek, Premio nacional de traducción, impartirá el taller "Traducir la prosa polifónica del escritor marroquí francófono Edmond Amran El Maleh (1917-2010): recorrido por un crisol de lenguas y culturas".



Filología, Edificio A
Aula Histórica

13 de marzo
16:30 h

Más informaciones

XI ADVANCED RESEARCH SEMINAR

Aunque especialmente diseñado para los estudiantes del programa de doctorado en Lingüística Inglesa-UCM, el XI Advanced Research Seminar está abierto a toda la comunidad universitaria. El seminario, que se celebrará online, pretende arrojar luz sobre distintos campos y métodos de investigación relacionados con la Lingüística Inglesa y disciplinas afines.

Online

15 de marzo-11 de abril

Más informaciones

IV CICLO DE CONFERENCIAS DE LA SOCIEDAD ESPAÑOLA DE RETÓRICA

Anunciamos con mucho gusto la celebración del IV Ciclo de Conferencias de la SE-Ret. Se celebrará entre los meses de enero y junio de 2024 en formato híbrido: telemáticamente, en directo y diferido, y presencialmente en la Biblioteca Eugenio Trías del Parque del Retiro (Madrid).

Biblioteca Pública Municipal Eugenio Trías/ Online

Desde el 30 de enero

Más informaciones

SEMINARIO: "JUDAÍSMO Y GÉNERO"

Actividad formativa del Doctorado en Ciencias de las Religiones.

Organizan: Instituto de Ciencias de las Religiones y Grupo de Investigación UCM 941051 "Historia y Ontología del presente: La Perspectiva Hispánica".

Cada sesión tendrá una duración de dos horas. En cada sesión, habrá 45 minutos del tema de cada sesión, 30 minutos de estudio en jevruta de fuentes primarias, 30 minutos de discusión sobre un texto -que los participantes en el seminario han de haber leído con antelación- en el que se reflejan algunos aspectos de los contenidos presentados al principio de la sesión. Finalmente, habrá 15 minutos de comentarios. Se recomienda hacer las lecturas pertinentes antes de cada sesión del seminario, de manera que este espacio se pueda dedicar a la discusión de ideas.

Filosofía, Edificio A Seminario 36

20 de febrero, 12 de marzo, 2 y 16 de abril, 7 y 21 de mayo, 10:30 h

Más informaciones

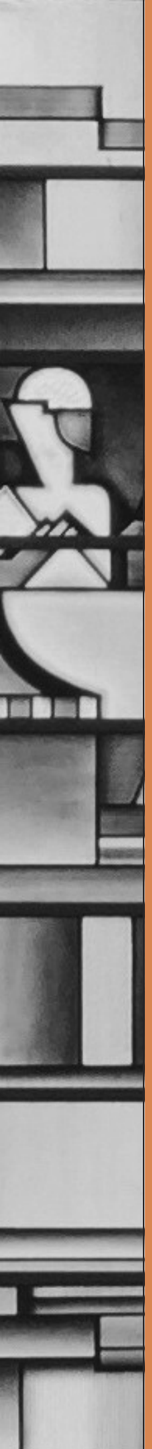
SEMINARIO DI FILOLOGIA ITALIANA

El Área de Estudios Italianos organiza este curso un Seminario de Filología Italiana en el que profesores e investigadores tanto del área como invitados presentarán brevemente su investigación en lingüística, literatura y cultura italianas.
La estructura del Seminario es la siguiente: una presentación del ponente invitado de 30-40 minutos y un tiempo de debate con los asistentes.
Están invitados todos los profesores del Departamento, así como los estudiantes de Máster y Doctorado interesados.

Filología, Edificio D
Sala D-2.330

A partir del 6 de febrero, los martes 14:00-15:00 h

Más informaciones



Boletín académico y cultural n. 153

Facultad de Filología

EXPOSICIONES

Del 1 al 15 de marzo de 2024

TRADUCCIONES DE "EL PRINCIPITO"

Con motivo de los 80 años de la muerte del escritor Antoine de Saint-Exupéry, se celebra en la Biblioteca de Filología, Edificio A, la exposición "Las traducciones de El principito". Se trata del libro más representativo del autor y uno de los libros más traducidos. Cuenta con traducciones a más de 250 lenguas y dialectos. Por ello el Equipo Aforismos del Grupo de investigación UCM PAREFRAS ha organizado esta exposición contando con la colección sobre "El principito" del hispanista y francesista Pedro Gomis Blanco.
Comisariado: Elke Cases Berbel, Salud M. Jarilla Bravo y Rafael Negrete-Portillo.
Asesoría científica: Mertxe Ibáñez Sola, Julia Sevilla Muñoz.
Organizan: Equipo Aforismos, vinculado al Grupo de Investigación UCM 930235 Fraseología y paremiología (PAREFRAS, Dpto. ERFITeI, UCM), y Revista Paremia.

Filología, Edificio A Biblioteca

12 de febrero-13 de marzo

Más informaciones

INSTRUIR DELEITANDO: CIEN AÑOS DE LECTURA INFANTIL Y JUVENIL EN ESPAÑA

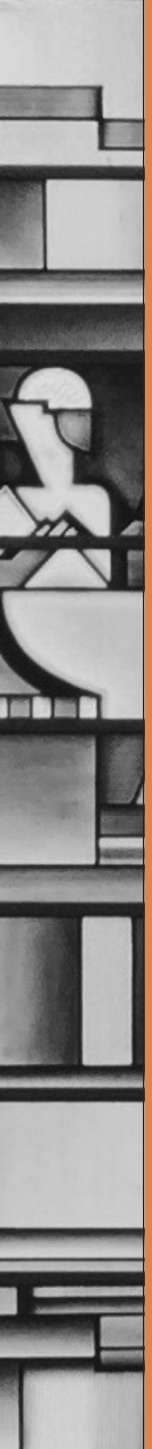
Inauguración: 20 de febrero de 2024 a las 10:30 horas, Salón de Actos Emilia Pardo Bazán (Edificio D, Filología).

Coincidiendo con el primer centenario de la obra “Plaga de Dragones” de Saturnino Calleja, se inaugurará la exposición "Instruir deleitando: Cien años de lectura infantil y juvenil en España" con la celebración de una mesa redonda con expertos de la BNE y editoriales titulada: "Lectura y tecnología: Nuevos formatos de edición de la literatura infantil y juvenil".
Será un acto académico abierto en el Salón de Actos Emilia Pardo Bazán, tras el que se realizará también una visita guiada a la exposición, situada en la Biblioteca María Zambrano.

Biblioteca María Zambrano

20 de febrero-12 de marzo

Más informaciones



Facultad de Filología

OPORTUNIDADES DE FORMACIÓN

Del 1 al 15 de marzo de 2024

CAFÉ LITTÉRAIRE "LE PLAISIR DE LIRE"

L'amour des livres, des histoires et de la lecture est multiplié lorsque le plaisir est partagé. Nous sommes très heureux de vous faire profiter de notre club de lecture gratuit et virtuel. Joignez-vous à notre Café Littéraire et découvrez des romans contemporains, en particulier, les Prix Littéraires français et francophones. C'est très simple, il vous suffit de nous envoyer un email à maasen01@ucm.es avec votre nom complet. Nous vous confirmerons toute l'information.

Filología

Curso académico 2023/2024

Más informaciones

CLUB DE CONVERSACIÓN Y DE MICROTEATRO EN FRANCÉS

¿Sabes francés, pero te cuesta hablar? ¿Quieres mejorar tu pronunciación y adquirir más soltura? Entonces tenemos una oportunidad de formación para ti. El Club de conversación y de microteatro en francés, organizado bajo los auspicios del grado en Traducción e Interpretación de la Facultad de Filología. Contacta con la coordinadora e inscríbete, las plazas son limitadas.

Horario: encuentros mensuales, jueves 15-16h

Contacto: Adriana Lasticova
adrilast@ucm.es

Filología

los jueves
15:00-16:00 h

Más informaciones

CURSOS GRATUITOS DE CHECO

¡Aprende checo con nosotros! El Lectorado checo abre cursos para todos los niveles (A1.1. - B1.2) en el nuevo semestre.

Dos cursos para principiantes (lunes y miércoles de 19:00 a 20:30 o martes y jueves de 19:00 a 20:30).

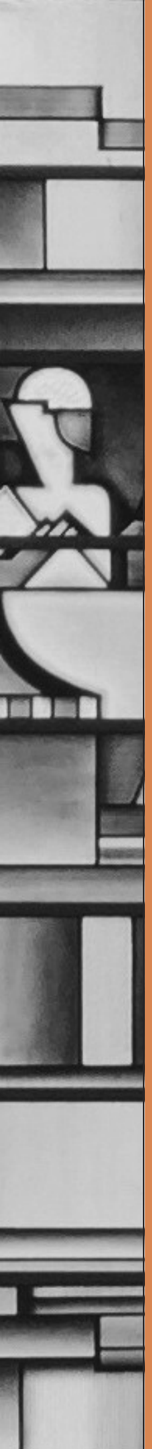
El curso y los materiales son gratuitos.

Más información sobre los cursos en: https://filologia.ucm.es/lectorado-checo
Puede inscribirse en el curso en la siguiente dirección de correo electrónico: lectoradocheco@gmail.com

Filología

II semestre
c.a. 2023/2024

Más informaciones



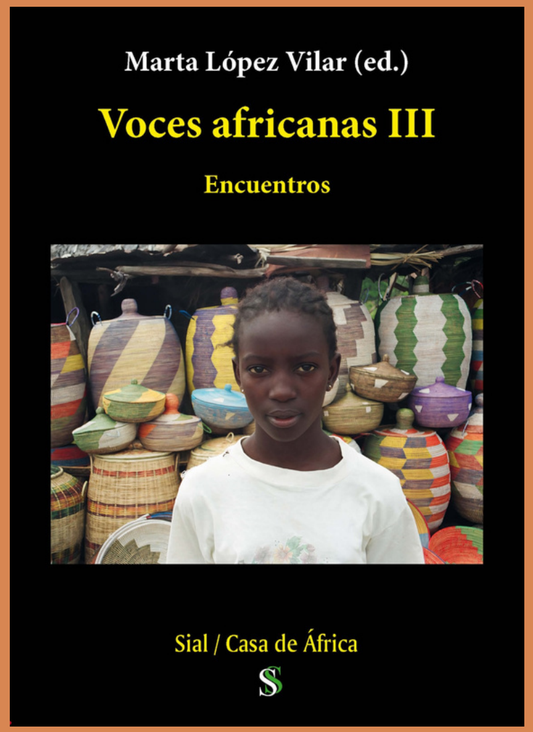
Boletín académico y cultural n. 153

Facultad de Filología

NUESTRA FACULTAD PUBLICA

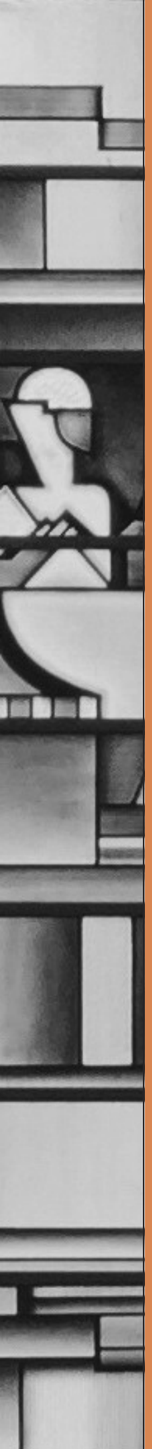
Del 1 al 15 de marzo de 2024

NUESTRA FACULTAD PUBLICA



Marta López Vilar (Ed.)
Voces Africanas III. Encuentros
Madrid, Sial/Casa de África, 2024

Más informaciones



¿CÓMO PUEDO INCLUIR MI ACTIVIDAD EN EL BOLETÍN?

El Boletín, que se difunde cada 15 días, recoge las actividades que organiza el personal de la Facultad de Filología, dentro y fuera de nuestros edificios, que tengan interés para alumnos y profesores. Se incluyen también las actividades que pueden ser seguidas de manera virtual.

El Boletín está realizado en el Vicedecanato de Biblioteca, Cultura y Relaciones Institucionales. Para facilitar y concretar la difusión de las actividades se solicita rellenar la ficha disponible en este enlace con la información necesaria (imagen/cartel, pequeño texto explicativo, fecha y lugar, enlaces) y enviarla a: vdbcr@ucm.es.

#Filologiaescultura